

Tradizione manoscritta

- letto 765 volte

CANZONIERE B

- letto 529 volte

Riproduzione fotografica



- letto 336 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_6.jpg</p>	<p>?</p> <p>? F ilha direy u(os) hunha ren que de uossamigunteudi e falhadalgun consselhi digou(os) que u(os) non quer ben *madre creeru(os) ey eu dal</p> <p>*Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_6.jpg</p>	<p>E no(n) desto p(er) bo(n)a fe ca sey q(ue) mui melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue)meu q(ue)ro mi mal mi uenha se assi e *madre creeru(os) ei eu dal</p> <p>?</p> <p>*Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_6.jpg</p>	<p>M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçi nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz *madre creeru(os) ei eu dal</p> <p>*Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b4_3.jpg</p>	<p>*M ays no(n)u(os) creerey p(er) ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben</p> <p>*Colocci marca la finda con un segno di paragrafo.</p>

- letto 489 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
<p>? F ilha direy u(os) hunha ren que de uossamigunteudi e falhadalgun consselhi digou(os) que u(os) non quer ben madre creeru(os) ey eu dal</p>	<p>-Filha, direyvos hunha ren que de voss?amigu enteudi e falhad?algun consselh?i: digovos que vos non quer ben. -Madre, creervos-ei eu d?al</p>
II	II
<p>? E no(n) desto p(er) bo(n)a fe ca sey q(ue) mui melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue)meu q(ue)ro mi mal mi uenha se assi e madre creeru(os) ei eu dal</p>	<p>e non d?esto, per bona fe, ca sey que mui melhor ca ssy me quer, nen que m?eu quero mi. -Mal mi venha se assi é. -Madre, creervos-ei eu d?al,</p>
III	III
<p>M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçi nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz madre creeru(os) ei eu dal</p>	<p>mays non d?esso, c?assi lhe praz de me veer que, poys naçi, nunca tal prazer d?ome vi. -Filha, sey eu que o non faz. -Madre, creervos-ei eu d?al,</p>
IV	IV

? M ays no(n)u(os) creerey p(er) ren
q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m
ben

mays non vos creerey per ren
que no mundo á que quera tan gram ben.

- letto 471 volte

CANZONIERE V

- letto 500 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V24.jpg>

- letto 380 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_6.jpg


F ilha dereyu(os) hunha ren
que de uossamiguentendi
e filha dalgun conselhy
digou(os) que u(os) no(n) quer ben
madre creeru(os) ey eu dal

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_6.jpg

E non desto per bo(n)a fe
ca sey q(ue) muy melhor cassy
me q(ue)r ne(n) q(ue) meu q(ue)ro mi
malmi uenha se assi e
madre creeru(os) ei eu dal

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_5.jpg

M ays no(n) desso cassilhe praz
deme ueer q(ue) poys naçy
nu(n)ca tal prazer dome ui
filha sey eu q(ue)o no(n) faz
madre creeru(os) ei eu dal

	<p>M ays* no(n) u(os) creerey per ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben</p> <p>*Tra la lettera 'a' e la lettera 'y' è presente una lettera cassata.</p>
--	--

- letto 432 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
<p>?</p> <p>F ilha dereyu(os) hunha ren que de uossamiguentendi e filha dalgun consselhy digou(os) que u(os) no(n) quer ben madre creeru(os) ey eu dal</p>	<p>?</p> <p>-Filha, dereyvos hunha ren que de voss?amigu entendi e filhad?algun consselh?y: digovos que vos non quer ben. -Madre, creervos-ey eu d?al</p>
II	II
<p>E non desto per bo(n)a fe ca sey q(ue) muy melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue) meu q(ue)ro mi malmi uenha se assi e madre creeru(os) ei eu dal</p>	<p>e non d?esto, per bona fe, ca sey que muy melhor ca ssy me quer, nen que m?eu quero mi. -Mal mi venha se assi é. -Madre, creervos-ei eu d?al,</p>
III	III
<p>M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçy nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz madre creeru(os) ei eu dal</p>	<p>mais non d?esso, c?assi lhe praz de me veer que, poys naçy, nunca tal prazer d?ome vi. -Filha, sey eu que o non faz. -Madre, creervos-ei eu d?al,</p>
IV	IV
<p>M ays no(n)u(os) creerey per ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben</p>	<p>mays non vos creerey per ren que no mundo á que quera tan gram ben.</p>

- letto 554 volte